

# LITERATURA V MEDKULTURNEM POLOŽAJU IN USTVARJALNO DELO JOLKE MILIČ

Kosovelova knjižnica Sežana, 26. maj 2006

## PROGRAM

9.00 – 9.30 Sprejem udeležencev

9.30 Pozdravni nagovori

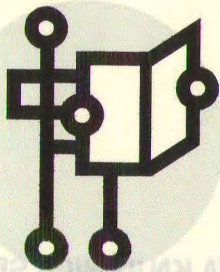
**Nadja Mislej Božič**, ravnateljica Kosovelove knjižnice Sežana

**Božo Marinec**, podžupan občine Sežana

**predsednik** Društva slovenskih književnih prevajalcev

**Apolonija Gantar**, namestnica vodje Fakultete za slovenske študije Stanislava Škrabca na Univerzi v Novi Gorici

Glasbeni program: **Trio Art**



10.00 Predstavitev udeležencev simpozija ter začetek simpozija (moderira Adrijana Špacapan)

**Božena Tokarz**: *O empatiji v prevodu*

**Marija Pirjavec**: *Baržunasta lirika in Integrali v italijanski*

**David Bandelli**: *Dve varianti 'italijanskega' Kocbeka: Antonio Setola in Jolka Milič*

**Zoltan Jan**: *Dvoje italijanskih popotovanj: Jolka Milič in Ciril Zlobec*

**Bogomila Kravos**: *Josip Tavčar: domet posredniške vloge*

**Martina Ožbot**: *Slovensko-italijanski kulturni odnosi skozi prizmo književnega prevajanja*

12.15–12.30 Odmor za kavo in sok

**Vladka Tucovič**: *Zofka Kveder – slovenska in hrvaška ustvarjalka*

**Ana Toroš**: *Gradnik pri Italijanih*

**Barbara Pregelj**: *Federico García Lorca v slovenskih prevodih*

**Tamara Klanjšček**: *Vpliv kulturnospecifične metavsebine na kakovost prevoda na primeru romanov Tecí, zajček (Rabbit Run, 1960) in Rabbit se vrača (Rabbit*

*Redux, 1971) ameriškega pisatelja Johna Updika*

**Tatjana Pregl Kobe**: *V Italiji nagrajeni prevodi J. Milič*

14.00 - 16.00 Odmor za kosilo

16.00 – 17.00 Študentska **okrogla miza** o večkulturalnosti in delu Jolke Milič ter razprava udeležencev o temah simpozija

**Gostja: Jolka Milič**

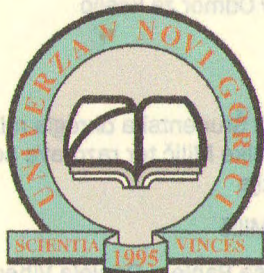
Sodelujejo: Urša Papler, Danjela Viher, Nina Rogelja, Sara Adamlje, Lorijana Ferko, Sanela Pančič, Tjaša Dujmovič, Andreja Škabar, Marjetka Sosič, Špela Sušanj, Alenka Vončina, Janja Ušaj, Mateja Vidmar

Povezuje: Zoran Božič

17.30 Odmor za kavo in sok

18 - 19 **Literarni večer** članov Združenja književnikov Primorske

Sodelujejo: **Jolka Milič**, Aleksander Peršolja, Maja Razboršek, Magdalena Svetina Terčon, David Terčon, Aldo Žerjal



KOTIZACIJE NI.

Prijave sprejemamo do zasedbe mest na naslov:

[kosovelova.knjiznica@guest.arnes.si](mailto:kosovelova.knjiznica@guest.arnes.si)

## Simpozij sta pripravila

UNIVERZA V NOVI GORICI

Fakulteta za slovenske študije Stanislava Škrabca  
Vipavska 13  
5000 NOVA GORICA

Telefon: 05 / 331 52 37  
[www.p-ng.si](http://www.p-ng.si)

KOSOVELOVA KNJIŽNICA SEŽANA

Ulica Mirka Pirca 1  
6210 SEŽANA

Telefon: 05 / 731 00 30  
[www.sez.sik.si](http://www.sez.sik.si)

## LITERATURA V MEDKULTURNEM POLOŽAJU IN USTVARJALNO DELO JOLKE MILIČ

KOSOVELOVA KNJIŽNICA SEŽANA

26. MAJ 2006